

La qualité et le fonctionnement de la **relation de collaboration entre individus** dépendent d'au moins six grands sous-facteurs, soit l'engagement de chaque partie vis-à-vis les objectifs du projet, les attitudes de chaque personne (le niveau de tolérance, les attitudes à l'égard du travail d'équipe, etc.), les conditions de vie et leurs répercussions sur les tâches de la collaboration, la situation familiale de chaque partenaire et les incidences de celle-ci sur leur travail ensemble, surtout en ce qui concerne l'adaptation de la famille de l'expatrié à la nouvelle culture et les obligations familiales du collègue national, le réalisme des attentes des partenaires quant à leurs rôles (par exemple, plutôt que de manifester un esprit d'ouverture au partenariat, certains conseillers ont tendance à se considérer comme des sages qu'on doit consulter à cause de leurs compétences; faut-il s'étonner qu'ils ne réussissent pas?) et les connaissances, l'expérience et les compétences que chaque partie apporte à la relation, à la fois sur le plan technique et sur le plan interpersonnel.

De nombreux chercheurs se sont penchés sur les partenariats N-S, et en particulier sur les gens d'affaires expatriés et sur les conseillers techniques à l'étranger. Les recherches indiquent que les aspects les plus importants de ces relations de collaboration sont (1) les capacités de communication interculturelle du partenaire du Nord; (2) sa connaissance de l'histoire, de la culture et de la langue du pays, (3) l'engagement du partenaire du pays d'accueil à apprendre et (4) l'écart entre le revenu et le mode de vie des deux interlocuteurs, qui est une source potentielle de méfiance et de discorde.<sup>106</sup> Il va sans dire que la compétence technique est également indispensable à tout partenariat N-S efficace, mais la conclusion la plus surprenante des chercheurs est que l'absence de compétences techniques est rarement mentionnée comme une cause d'échec. Lorsque les choses vont mal, la faute est beaucoup plus souvent attribuable à des incompatibilités personnelles ou à des problèmes d'interaction.

---

106 Voir Kealey, Daniel J., *op. cit.*